

**Nikon** with **WARRANTY**

# NIKKOR Z 70-200mm f/2.8 VR S

## Es Manual del usuario (con garantía)

## Pt Manual do Utilizador (com Garantia)

## Cz Návod k obsluze (včetně záručního listu)

## Sk Uživatelská príručka (so záručným listom)

## Es Zárúční podmienky

No debe usar este Nikon sin un collar de seguridad para evitar el bloqueo accidental de la cámara. En su versión de fábrica, el Nikon Z 70-200mm f/2.8 VR S viene con un collar de seguridad incorporado. Si se pierde o se daña, puede comprar un collar de seguridad para su cámara en el sitio web de Nikon. Para obtener más información, consulte la documentación que se facilita con el cable.

Antes de utilizar este producto, lea atentamente estas instrucciones. También tendrá que consultar el manual de la cámara. Este objetivo ha sido diseñado exclusivamente para su uso con cámaras sin espejo con montura Z de Nikon.

Actualice a la última versión del firmware de la cámara antes de utilizar este objetivo. Además, tenga en cuenta que las piezas pequeñas pueden presentar riesgos de asfixia. Si un niño juega con cualquier pieza de este producto, solicite asistencia médica inmediatamente.

El firmware más reciente se encuentra disponible en el centro de descarga de Nikon.

## Es Manual del usuario

Antes de utilizar este producto, lea atentamente estas instrucciones. También tendrá que consultar el manual de la cámara.

Este objetivo ha sido diseñado exclusivamente para su uso con cámaras sin espejo con montura Z de Nikon.

Actualice a la última versión del firmware de la cámara antes de utilizar este objetivo. Además, tenga en cuenta que las piezas pequeñas pueden presentar riesgos de asfixia. Si un niño juega con cualquier pieza de este producto, solicite asistencia médica inmediatamente.

El firmware más reciente se encuentra disponible en el centro de descarga de Nikon.

## Por su seguridad

Para evitar daños materiales, sufrir lesiones o lesionar a terceros, lea cuidadosamente "Por su seguridad" antes de usar este producto. Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar en el que todos los que usen el producto puedan leerlas.

**⚠ ADVERTENCIA:** No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones graves o mortales.  
**⚠ PRECAUCIÓN:** No respetar las precauciones marcadas con este icono puede causar lesiones o daños materiales.

### ⚠ ADVERTENCIA

**• No desmonte ni modifique este producto.**  
**• No toque las piezas internas que puedan quedar expuestas como resultado de una caída u otro accidente.**

**• Si nota anomalías en el producto, como por ejemplo la emisión de humo, calor u olores inusuales, desconecte inmediatamente la fuente de alimentación de la cámara.** Continuar usando el producto podría causar incendios, quemaduras u otras lesiones.

**• Mantener seco.**  
**• No manipular con las manos mojadas.**  
No respetar estas precauciones puede causar incendios o descargas eléctricas.  
**• No use este producto en presencia de polvo o gas inflamable, como por ejemplo propano, gasolina o aerosoles.**  
No respetar estas precauciones puede causar explosiones o incendios.

**• No mire directamente al sol o a otra fuente de luz brillante a través del objetivo.**  
No respetar esta precaución puede causar discapacidad visual.

**• Mantenga este producto alejado de los niños.**  
No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto. Además, tenga en cuenta que las piezas pequeñas pueden presentar riesgos de asfixia. Si un niño juega con cualquier pieza de este producto, solicite asistencia médica inmediatamente.

**• No manipular con las manos descubiertas en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas o bajas.**  
No respetar esta precaución puede causar quemaduras o congelación.

**• No deje el objetivo apuntando hacia el sol ni hacia otras fuentes de luz intensa.**  
La luz que enfoca el objetivo podría provocar un incendio o daños en las partes internas del producto. Al tomar fotografías de sujetos a contraluz, mantenga el sol fuera del encuadre. El enfoque de la luz del sol en la cámara podría provocar un incendio cuando el sol está cerca del encuadre.

**• No deje el producto en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas durante largos periodos, como por ejemplo, en el interior de un vehículo cerrado o en contacto directo con la luz del sol.**  
No respetar esta precaución puede causar incendios o funcionamientos incorrectos del producto.

**• No transporte cámaras u objetivos con trípodes o accesorios similares instalados.**  
No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto.

### ⚠ PRECAUCIÓN

**• No deje el objetivo apuntando hacia el sol ni hacia otras fuentes de luz intensa.**  
La luz que enfoca el objetivo podría provocar un incendio o daños en las partes internas del producto. Al tomar fotografías de sujetos a contraluz, mantenga el sol fuera del encuadre. El enfoque de la luz del sol en la cámara podría provocar un incendio cuando el sol está cerca del encuadre.

**• No deje el producto en zonas expuestas a temperaturas extremadamente altas durante largos periodos, como por ejemplo, en el interior de un vehículo cerrado o en contacto directo con la luz del sol.**  
No respetar esta precaución puede causar incendios o funcionamientos incorrectos del producto.

**• No transporte cámaras u objetivos con trípodes o accesorios similares instalados.**  
No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto.

**• No transporte cámaras u objetivos con trípodes o accesorios similares instalados.**  
No respetar esta precaución puede causar lesiones o funcionamientos incorrectos del producto.

## Avisos para los clientes en Europa

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.

Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:  
• Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.  
• La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.  
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Se pueden colocar cables antirrobo de terceros en esta ranura. Para obtener más información, consulte la documentación que se facilita con el cable.

Utilizar al instalar el paraso.

Los paravientos bloquean la luz directa que de otro modo causaría destellos o efecto fantasma. También sirven para proteger el objetivo.

Utilizar al instalar el paraso.

Utilizar al extraer el paraso.

Utilice para fijar el anillo del collar del trípode en el pie de montaje del collar del trípode.

Utilice para fijar el anillo del collar del trípode en el pie de montaje del collar del trípode.

Utilice cuando extraiga el collar del trípode del pie de montaje del collar del trípode.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

Con el botón de liberación del paraso pulsado (1), gire el paraso en la dirección mostrada (2) y extraíjalo del objetivo (3).

Podrá utilizar el mismo procedimiento cuando el paraso esté invertido.

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

Utilización del collar del trípode

Cuando utilice un trípode, asegúrese de apretar bien el tornillo de bloqueo del collar del trípode. En caso contrario, el objetivo podría caerse del trípode accidentalmente y ocasionar daños personales.

Colección del collar del trípode (Fig. 2)

Deslice el pie de montaje del collar del trípode hasta el tope en el collar del trípode (1) y manténgalo en esta posición mientras apriete completamente el tornillo de bloqueo del collar del trípode (2).

Cambio de la posición de la cámara (Fig. 3)

Aloje el tornillo de fijación del anillo del collar del trípode (1). Gire la cámara para alinear el índice de rotación del objetivo con el índice de rotación del collar del trípode que coincide con la orientación deseada (horizontal o vertical) (2) y, a continuación, apriete el tornillo (3).

## Especificaciones

Montura	Montura Z de Nikon
Distancia focal	70 – 200 mm
Diámetro máximo	ƒ/2.8
Construcción de objetivo	21 elementos en 18 grupos (incluidos 6 elementos de lente ED, 2 elementos asféricos, 1 elemento de fluorita, 1 elemento de lente Sf, elementos con recubrimiento de nanocoat y ARNEO) y un elemento de objetivo frontal (rotatorio con filtro)
Ángulo de visión	• Formato FX: 34° 20' – 12° 20' • Formato DX: 22° 50' – 8°
Escala de la distancia focal	Graduado en milímetros (70, 85, 105, 135, 200)
Sistema de enfoque	Sistema de enfoque interno
Reducción de la vibración	Combata el objetivo con motores de bobina de voz (VCM, por sus siglas en inglés)
Distancia de enfoque mínima (medida desde el plano focal)	• Posición del zoom de 70 mm: 0,5 m (1,64 pies) • Posición del zoom de 85 mm: 0,63 m (2,07 pies) • Posición del zoom de 105 mm: 0,68 m (2,23 pies) • Posición del zoom de 135 mm: 0,8 m (2,62 pies) • Posición del zoom de 200 mm: 1,0 m (3,28 pies)
Relación de reproducción máxima	0,2x
Cuchillas del diafragma	9 (apertura de diafragma redondeada)
Alcance de diafragma	ƒ/2.8 – 22
Interruptor de límite de enfoque	Dos posiciones: FULL (← 0,5 m) y ∞–5m
Tamaño de accesorio del filtro	77 mm (P = 0,75 mm)
Dimensiones	Aprox. 89 mm/3,6 pulg. de diámetro máximo x 220 mm/8,7 pulg. (distancia a partir de la pletina de montaje del objetivo)
Peso	Aprox. 1440 g (3 libras 2,8 onzas) (con el collar del trípode) Aprox. 1360 g (3 libras) (sin el collar del trípode)

Nikon se reserva el derecho de cambiar el aspecto, las especificaciones y el rendimiento de este producto en cualquier momento y sin previo aviso.

## Pt Manual do Utilizador

Antes de utilizar este producto, por favor lea con atención estas instrues. También debe de consultar o manual da cámara.

Esta objetiva foi desenvolvida exclusivamente para ser utilizada com câmaras sem espelho de encaixe Z da Nikon.

Atualize a câmara para a última versão de firmware antes de utilizar esta objetiva com a Z 7 ou Z 50. caso contrário, a câmara poderá não reconhecer a objetiva corretamente e funções como a redução da vibração podem não estar disponíveis. O firmware mais recente está disponível no Centro de transferências da Nikon.

Atualize a câmara para a última versão de firmware antes de utilizar esta objetiva com a Z 7 ou Z 50. caso contrário, a câmara poderá não reconhecer a objetiva corretamente e funções



